

外国文学名著少年读本

隐身人



WAGUO WENXUE MINGZHU SHAONIAN DUBEN

原著 [英国] 威尔斯



• 安徽少年儿童出版社 •



隐 身 人

原著〔英国〕 威尔斯

改写 程雨燕

【故事简介】

一位天才的物理学家格里芬，狂热地献身于科学，最后终于发明了神奇的隐身术，使自己成为来无影去无踪的隐身人。由于他自私偏执的性格和野心，他的实验目的已不再局限于追求科学真理，而是希望运用隐身术来实现个人的利益和狂妄的计划。然而他的残暴和冷酷使他遭到了人类的唾弃，终因隐身术的弱点而暴尸街头。

(皖)新登字 06 号

图书在版编目(CIP)数据

外国文学名著少年读本.紫荆花卷/唐建清主编.
合肥:安徽少年儿童出版社,2001.3

ISBN 7-5397-1894-3

I.外... II.唐... III.文学—世界—少年读物
IV. I 11

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 06749 号

选题策划:	刘建伟 薛贤荣	主 编:	唐建清
	朱智润 刘永寿	责任编辑:	张 峻
	张 峻	插 图:	冯广东
装帧设计:	欧阳春		

安徽少年儿童出版社出版

(合肥市跃进路 1 号)

新华书店经销 安徽新华印刷厂印刷

开本:787×1092 1/32 印张:4.25 字数:6 万

2001 年 3 月第 1 版 2001 年 3 月第 1 次印刷

定价:6.00 元

邮编:230041 联系电话:0551—5521765、5525696

12054/13

主编寄语

在当前我国中小学实行“减负”、推进素质教育的大趋势下，及时为广大少年儿童提供一套健康有益、生动有趣的外国文学名著的故事读本，十分必要。在国外，将大部头的文学名著改写为简易读物，早已成为一项具有良好社会效益的出版事业。就我国目前少年儿童的阅读状况来看，可供他们阅读的外国文学读物较少。他们不再满足低幼的童话、寓言、插图本名著或探险科幻故事，而外国文学名著的全译本又显得篇幅过大，难于阅读或理解不了。因此，篇幅及难易程度适中的改写本就可以填补这个空白。改写本尽管不能代替原著本身，但可以让小读者读到非常精彩或非常有意义的故事，这就可以大大增加他们阅读文学名著的兴趣。这对拓展他们对生活的认识，丰富他们的知识结构，培养他们良好的情趣及艺术感悟，提高他们的文学修养和审美趣味都是很有帮助的。

目前国内外外国文学名著的改写本或简本也有几种，但选目不广或零乱，且多偏重于儿童文学类，不能涵盖外国文学中更丰富更优秀的部分。我

们选编的这套“外国文学名著少年读本”，依据思想性与可读性结合的原则，尽可能广泛地把外国文学中最优秀的作品改写介绍给我国少年儿童。这套丛书不仅让小读者能读到一个个优美的故事，而且通过“导读”，能对外国文学在不同时代的发展有所了解，对某个作家某部作品的文学成就及文学地位有所了解。

改写既不是单纯的压缩，更不是随意发挥。考虑到少年儿童的阅读特点，我们理解和要求的改写主要是将原著故事化和浅显化。我们的改写本既忠实于原著，在有限的篇幅内保持原著的精华与神韵，又力求故事生动、语言活泼，并在尊重原著的同时有所取舍，适当适度地回避一些“少儿不宜”的描写和文字。

希望这套丛书能成为通向经典名著的一道台阶。愿小读者们像快乐的小蜜蜂，在外国文学绚丽多姿、色彩斑斓的百花园中翩跹起舞，采撷艺术的精华，酿造生活的甜蜜。

唐建清

2000.6.18



主要人物介绍

格里芬

天才的青年物理学家，醉心于科学实验，但自私偏执，性格暴躁、冷酷，急于改变现状，甚至梦想统治整个世界。

马弗尔

胆小懒惰的流浪汉。他被隐身人选中作为帮手，十分害怕，于是找机会逃走，并带走了大笔的钱和隐身人最重要的科学日记。

开普

格里芬的大学同学，他为了自己，也为了全城人的安全告发了格里芬，因而遭到了格里芬的追杀。在危急情况下，他显得胆怯和自私。



导读

《隐身人》是英国作家威尔斯（1866-1946）的一部著名的科幻小说。

科幻小说，顾名思义，是将科学和幻想巧妙地结合起来，用小说的形式描述科学的发展、发现和科学预见。优秀的科幻小说能培养青少年读者对科学与文学的兴趣爱好，促进他们的智力和想像力的发展，因而科幻小说是文学的一个重要组成部分。本丛书选取了科幻小说两大家：法国凡尔纳和英国威尔斯的作品。前者选了他的著名三部曲中的两部：《格兰特船长的儿女》和《神秘岛》；后者选了他的科幻代表作《隐身人》。

凡尔纳的作品比较注意科幻小说的科学性，注重各种设想、预测的科学根据，书中充满科学知识，因而被称为“硬科幻”。威尔斯的科幻小说则更注重作品的文学性和思想性，因而被称为“软科幻”。

威尔斯认为，小说应当成为宣传和讨论当代社会政治问题的讲坛。威尔斯的科幻小说充满引人入胜的科学幻想，同时又对现代社会中的不合理现象进行了讽刺。他的小说主要不是探讨“实现科学假说的可能性”，而是以科幻的形式揭露生活

中的矛盾冲突，提出一些社会问题，以引起人们对这些问题的关注并加以改革。

《隐身人》写了一个“隐身”的科幻故事，情节跌宕起伏，十分精彩。作者通过主人公的遭遇暴露了英国社会的诸多弊病：科学界的明争暗斗，人与人之间的互不信任。这些都毒化了格里芬的灵魂，使他铤而走险，成了偷窃犯，后又将他逼上了与社会为敌，伤害无辜的绝路，终于暴尸街头。

《隐身人》的故事还告诉我们：在一个不良的社会环境中，科学发明和科学技术并不一定就能造福人类。威尔斯在20世纪初就表达了这种忧虑：科学使用不当，就会为祸人类。历史证明，威尔斯的忧虑不是没有道理的。

目录

1. 奇怪的陌生人 1
2. 暴露真面目 15
3. 流浪汉马弗尔 27
4. 逃离伊滨 42
5. 开膛医生 53
6. 隐身的秘密 67
7. 致命的弱点 84
8. 追捕 102
9. 隐身术消失了 119



1. 奇怪的陌生人

二月的高原十分寒冷，一位陌生人冒着凛冽的寒风和纷纷扬扬的大雪，从白兰勃赫斯特车站走来。他穿得严严实实，戴着厚厚的手套和几乎遮住整个脸的软毡帽。

当他踉踉跄跄地走进车马旅馆时，显然是又冻又累，他把一只已经落了一层白雪的黑色小皮箱随手往地上一扔，就嚷道：“快给我一个有火炉的房间！”

霍尔太太很殷勤地领客人走进房间，并亲自为客人生炉子、做饭。因为是冬天，所以像伊滨这样的避暑胜地是很少有客人来的，何况这个客人出手大方，没有讨价还价就扔下了两个金镑。

霍尔太太忙着在房间里布置餐桌。炉火烧得正旺，可是那位客人仍然穿戴得整整齐齐，望着窗外的大雪发呆，也不顾衣服上融化的雪水弄湿了地毯。

霍尔太太觉得很奇怪，就关切地问道：

“先生，不如让我把您的衣帽拿出去烘烤一下





隐身人

吧！”

“不，”客人不动声色地拒绝了，“我喜欢穿着。”他生怕霍尔太太听不明白似的，特别加重了说话的语气。

“那么您请便吧。”霍尔太太边说边注意到，这位客人就连说话时，整个脸都是埋在领子里，只露出一大把胡子和一副很大的眼镜。

霍尔太太看出这位客人并不想多说话，于是就不声不响地摆好了餐桌，只说了一句“请用饭”就退了出去。

“谢谢。”客人说道，等到门啪的一声关上了，他猛地转过身子，扑到桌前，狼吞虎咽地大吃了起来。

霍尔太太想起忘了把芥末给客人准备好，于是，她到厨房里拿来一罐芥末，礼节性地敲了一下门，就直接走进了屋子。客人潮湿的衣帽终于脱了下来，正扔在火炉前。

霍尔太太放下手中的芥末，就要去拾起那些衣服：“我帮您拿去烘干吧。”

“不，别碰我的帽子！”客人突然厉声喝道。

霍尔太太转身看了一眼，不禁大吃一惊。只见这位客人用一块餐巾紧紧捂着他的嘴和下巴，他的额上缠满了白色绷带，绷带周围露出又浓又黑





隐身人

却又奇形怪状的头发。除了蓝色眼镜下粉红色的鼻尖外，他整个面部什么也没有露出来，就连脖子也用竖起的衣领包裹得紧紧的。

“别碰帽子！”客人又说了一遍。

霍尔太太不知所措地把客人的帽子放回原处，一边连声道歉：“对不起，先生，我还以为……”

“谢谢。”客人冷冷地打断了霍尔太太的辩解。

霍尔太太拿着客人的衣服和靴子，慌慌张张地退了出去，心中直犯嘀咕：“我还从来没有见过这么怪的人。”

客人在确定霍尔太太走后，又不放心地把窗帘放下，在昏暗的房间中，他终于松了口气，拿掉捂在脸上的餐巾，安心地回到桌边吃饭。

“那些绷带真可怕，这个可怜的人一定是才开过刀什么的。”霍尔太太一边想一边把客人的衣服挂在衣架上，“他总是拿着餐巾揩着嘴说话，没准他的嘴也受了伤……”

霍尔太太到房间里收拾餐桌时，越发确信了自己的猜测，认定他一定是在一起工伤中破了相，因为即使是在抽烟的时候，他也没有拿掉围巾。

客人坐在房间的角落里，炉火染红了他的大眼睛，显出几分难得的活力。显然，饱餐一顿后的他舒适了许多，竟然可以彬彬有礼地询问霍尔太





太了。

“我有几件重要的行李还留在白兰勃赫斯特车站，今天能够帮我取来吗？”

“恐怕不行，先生，那可是高原上的一条陡路，至少要等到明天。”

“真的不可能吗？”客人显然很失望。

霍尔太太顺势打开了话匣子：“这可不是开玩笑，一年多前那儿翻了一辆马车，死了一位绅士和他的车夫。意外随时都有可能发生，对不对，先生？”

客人并不打算接过话题，只是透过大眼镜冷眼瞧着她，简单地回答道：“是的。”

“如果受了伤，并不是很快就可以好的，对不对，先生？我的侄子汤姆，一不小心摔了一跤，胳膊碰上了草田里的镰刀，就包扎了三个月！真让人害怕。”

“可以理解。”

“那对候，他伤得那么厉害，我以为他肯定要动手术了呢。”

客人突然干笑了一声：“是吗？”

“可不是吗，先生。这可不是能随便开玩笑的事，那时我姐姐忙着照料其他孩子，只好由我照料汤姆。要扎绷带，还要拆绷带，所以，我想冒昧地





隐身人

外国文学名著少年读物

说，先生……”

“你有火柴吗？”客人突然打断了话题，“我的烟熄灭了。”

霍尔太太正说得津津有味，被客人岔开，显然对客人的唐突有些不太满意。她迟疑了一下，但考虑到那两个金镑，便去拿火柴了。

“谢谢。”当她放下火柴时，客人侧侧身向她表示感谢，可是眼睛依然望着窗外。她猛然意识到客人并不喜欢提起开刀和绷带，因此也就没有冒昧地继续说下去。

客人在房间里一直呆到下午四点，不让任何人打扰他。他大多数时候保持安静，可能是在抽烟，或者打瞌睡，偶尔也踱几分钟步，好像有时还自言自语。

霍尔太太正在犹豫要不要给客人送茶，钟表匠泰狄走进了酒吧。

“天气真冷，霍尔太太，”他说，“雪可是越来越大了。”

“可不是吗！”霍尔太太表示同意，“你来可是太好了，去看看那间房里的旧钟。它走倒是走的，敲也敲得挺欢，可就是时针老是停着不动。”

于是她领着泰狄来到房门前，敲了敲门就进去了。看上去客人似乎正坐在火炉旁的椅子上打





瞌睡，缠满绷带的头垂在一边。在炉火的映衬下，房里的每样东西都泛着红光，显得昏暗而模糊。一刹那间，她觉得这个客人好像有一张不可思议的大嘴，几乎占据了整个脸孔的下半部。霍尔太太开大房门，亮光照了进来，这时她清清楚楚地看见客人还和从前一样，精心地用围巾挡着自己的嘴，于是她认为自己刚才一定是出现了错觉。

“先生，我请了钟表师傅来修钟，可以让他进来吗？”她在镇静下来之后说。

“修钟？”客人刚刚睡醒，捂着嘴语音不清地说。稍微清醒一点以后，他又说：“让他进来吧。”

霍尔太太取来灯，泰狄跟进房间，一眼就看见了那个奇怪的客人，不禁吓了一跳。

“你好。”客人问候他道。

“很抱歉打扰您。”泰狄一边说着，心里一边嘀咕，这奇怪的陌生人戴着那副亮晶晶的蓝色眼镜，活像一只龙虾。

“没什么，”客人又转向霍尔太太，“可我认为这间房应该供我私人使用。”

霍尔太太可不想在钟表匠面前丢脸。她正准备知趣地退出房间。

客人却突然叫住了她：“你已经吩咐让人去取我的行李了吧？”





隐身人

外国文学名著少年读本

WUJIAO SHIJI WUJIAO SHIJI WUJIAO SHIJI WUJIAO SHIJI WUJIAO SHIJI

“我已经向邮局提过了，明天行李肯定可以运来。”她回答说。

“肯定不能再早了吗？”

“不能更早了。”霍尔太太确定地说。

“我要向您说明一点，”他补充道，“我是个实验家，刚才又冷又饿，所以没有提起。”

“是吗？”霍尔太太肃然起敬。

“我的行李都是重要的仪器和设备。”

“那可都是很有用的。”霍尔太太附和道。

“我正急于继续实验。”

“当然，先生。”

“我到伊滨来，”他谨慎地说，“就是希望研究能尽量不被打扰，我需要安静的工作环境，由于一件事故……”

“我果然猜对了。”霍尔太太心中暗自得意。

“我必须休养一个时期，有时候我会自己把自己锁在黑暗的房间里，一关就是几个小时，甚至常常这样。在这种时候，我不希望有任何人走进屋子……希望你能谅解。”

“当然，先生。请恕我冒昧……”

“我要说的就是这些了。”客人毫不客气地结束了谈话，不容霍尔太太提出问题。

霍尔太太只好退出了房间，客人就一直站在

